

# Inhalt

Danksagung .....	9
Hinweise .....	13
I. Sprache und Geschichte – die Bedeutung von Quellenbegriffen für das Verständnis der außereuropäischen Geschichte am Beispiel des Wortes »Imperialismus« in der japanischen Sprache.....	15
I.1 »Weltgeschichte« als Forschungsfeld und die Grenzen der wissenschaftlichen Terminologie: europäische Sprache und außereuropäische Geschichte .....	15
I.2 »Imperialismus« im Kontext der Forschungen zur Geschichte Japans .....	31
I.2.1 Japan als außereuropäischer Teilnehmer in einem europäischen »Zeitalter des Imperialismus« – die Positionen in der europäischen und US- amerikanischen Geschichtsschreibung .....	31
I.2.1.1 Der moderne Imperialismusbegriff als Grundlage einer Epochenenteilung.....	31
I.2.1.2 Die Kennzeichen des »Zeitalters des Imperialismus« in der Geschichtswissenschaft .....	37
I.2.1.3 Die Einordnung Japans in das europäische Gesamtbild eines »Zeitalters des Imperialismus«.....	41
I.2.1.4 Die Kennzeichen eines »Japanischen Imperialismus« zwischen 1894/95 und 1945 .....	52
I.2.2 Die Auseinandersetzung mit einem »Imperialismus Japans« in der japanischen Historiographie.....	71
I.2.2.1 Die Standortbestimmung des japanischen Kapitalismus in den 1920er Jahren und das Paradigma einer marxistischen Sozialgeschichte .....	72

1.2.2.2 Die Kontroverse über den Zeitpunkt der Entstehung des »Imperialismus« in Japan.....	78
1.2.2.3 Neue Forschungsthemen und Ansätze seit den 1980er Jahren.....	83
I.3 Der japanische Quellenbegriff 帝國主義 ( <i>teikoku-shugi</i> , Imperialismus) als Ausgangspunkt für eine begriffsgeschicht- liche Untersuchung.....	86
I.3.1 Voraussetzungen für eine Begriffsgeschichte am Beispiel der japanischen Sprache.....	101
I.3.1.1 Überlegungen zur Modifikation des begriffsgeschichtlichen Ansatzes .....	101
I.3.1.2 Begriffsgeschichte und Übersetzungskulturen: Wortschatz und Schriftsystem der japanischen Sprache .....	115
I.4 Anmerkungen zur Quellen- und Literaturauswahl und zum Umgang mit dem Quellenmaterial.....	133
II. Historische Sprachkontakte und Methoden der Wortschöpfung in der japanischen Sprache: die Etappen der Bildung des Wortes <i>teikoku-shugi</i> .....	151
II.1 Sprachkontakte des Japanischen mit europäischen Sprachen seit dem ausgehenden 16. bis zur Mitte des 19. Jahrhunderts und die Tradition der Hollandkunde.....	151
II.2 Frühe Wörterbucharbeiten und der Übergang von der Hollandkunde zur Englandkunde .....	164
II.3 Japanisch-englische Wörterbucharbeiten und Methoden der Wortschöpfung nach 1850.....	176
II.4 Lexische Voraussetzungen des Wortes <i>teikoku-shugi</i> : die beiden Wortteile.....	188
II.4.1 Das Substantiv <i>teikoku</i> als Übersetzung des Wortes »empire« im 19. Jahrhundert .....	188
II.4.2 Das Suffix <i>-shugi</i> als Übersetzung der europäischen Endung »-ismus« .....	214
II.5 Von den »Imperialisten« zu »Imperialismus« – die Etappen der Übertragung des Wortes »Imperialismus« aus europäischen in japanische Wörterbücher bis zum Beginn des 20. Jahrhunderts .....	220

III. Beiträge japanischer Autoren über Merkmale und Formen von »Imperialismus« nach 1898 und die Diskussion über einen »Imperialismus Japans« .....	233
III.1 Die Zäsur des Jahres 1898 und der historische Kontext der »Ostasien-Frage«.....	233
III.2 »Imperialismus« – gewaltlose Expansion von Industrie und Handel oder militärische Eroberung fremden Territoriums? .....	241
III.3 »Imperialismus« und Kolonisation – das Modell der englischen Kolonialpolitik im Urteil japanischer Autoren vor 1900.....	251
III.4 Die Gründung der »Reichspartei« ( <i>teikoku-tō</i> ) im Juli 1899.....	258
III.5 Die Debatte über Vor- und Nachteile von »Imperialismus« und über einen »Imperialismus Japans« nach 1900 .....	263
III.5.1 »Expansion« als das Kennzeichen der Zeit und die Vereinigten Staaten von Amerika als neuer staatlicher Akteur in Ostasien.....	263
III.5.2 Die Unvermeidbarkeit von »Imperialismus« und die Forderung nach einer nationalen Interessenpolitik .....	271
III.5.3 »Imperialismus« als Synthese von Militarismus und Patriotismus bei Kōtoku Shūsui.....	279
III.5.4 Das Phänomen eines »nationalen Imperialismus« und die japanische Nation als passiver Beobachter von »Imperialismus« bei Takata Sanae .....	285
III.5.5 Sozialdarwinistisches Denken und »Imperialismus« zum Schutz des Staates und der Nation bei Yamaji Aizan .....	296
III.5.6 Nationale Formen von »Imperialismus« und der »ethische Imperialismus Japans« bei Ukita Kazutami .....	304
III.6 Die Vorlage eines mehrdeutigen Imperialismusbegriffs ab 1903 und der Übergang zu einer wissenschaftlichen Analyse.....	315
IV. Über den Nutzen der Analyse von Quellenbegriffen für eine Erweiterung des Blickwinkels in der Wissenschaft.....	333
V. Zeichenglossar der im Text verwendeten japanischen Wörter und Begriffe.....	341

VI. Quellen- und Literaturverzeichnis.....	355
VI.1 Primärquellen in japanischer Sprache .....	355
VI.1.1 Lexika .....	355
VI.1.2 Diplomatische Akten .....	356
VI.1.3 Monographien.....	356
VI.1.4 Aufsatzsammlungen.....	357
VI.1.5 Aufsätze.....	358
VI.1.6 Publizistische Quellen .....	358
VI.2 Primärquellen in weiteren Sprachen .....	361
VI.2.1 Lexika .....	361
VI.2.2 Monographien.....	364
VI.2.3 Publizistische Quellen .....	365
VI.3 Sekundärliteratur in japanischer Sprache.....	365
VI.3.1 Monographien .....	365
VI.3.2 Aufsatzsammlungen .....	367
VI.3.3 Aufsätze .....	368
VI.4 Sekundärliteratur in weiteren Sprachen .....	370
VI.4.1 Monographien .....	370
VI.4.2 Aufsatzsammlungen .....	373
VI.4.3 Aufsätze .....	374